



Українська Греко-католицька Церква  
*Покрова Пресвятої Богородиці*  
*Pokrova Ukrainian Catholic Church*

6812 Broadview Rd.

Parma, OH 44134

Парох о. Михайло Дроздовський  
Rev. Mykhaylo Drozdovskyy –priest

Веб-сторінка

[www.pokrova-church.com](http://www.pokrova-church.com)

Тел. (216)-524-0918

Hall Rental (440)-237-8382

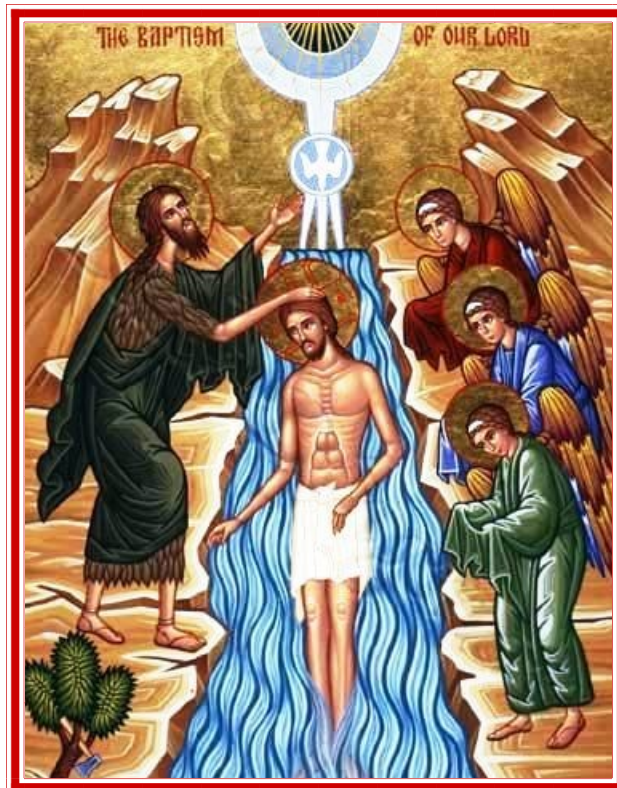
Kitchen (216)-524-6871



15 січня , 2017 р.Б.

НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ

*Ви, Що в Христа  
хрестилися, у  
Христа зодягну-  
лися! Алілуя.*



*Наступна неділя*

22 січня , 2017

*Апостол:*

Ефесян 4 , 7-13

*Євангеліє:*

Маття 4 , 12-17



З 15 січня 22 січня 2017 р.Б.



День	Дата	Час	Інтенція	Хто Жертвує
Неділя	<b>15 січня</b> <b>Неділя перед Богоявленням</b>	<b>10:00 am</b> <b>12:15 pm</b>	Служба Божа за парафіян Біблійні навчання	<b>о. парох</b> <b>Владика Роберт</b>
Понеділок	16 січня	10:00 am	—	
Вівторок	17 січня	10:00 am	† Богдан	Леся Коцубасва
Середа	18 січня	4:00 pm 5:00 pm 6:00 pm	Вед. Повечір'я з Литією Йорданське освяч. води Святкова програма і спільна вечеря	<b>Владика Богдан</b> <b>Владика Роберт</b> <b>о. парох</b>
Четвер	<b>19 січня</b> <b>БОГОЯВЛЕННЯ</b> <b>ГОСПОДНЄ</b>	10:00 am	Архієрейська Служба Божа Йорданське Освячення води	<b>Владика Богдан</b> <b>Владика Роберт</b> <b>о. парох</b>
П'ятниця	20 січня		—	
Субота	21 січня	10:00 am	† Таня Данило	сестрицтво
Неділя	<b>22 січня</b> <b>Неділя по</b> <b>Богоявленні</b>	<b>10:00 am</b> <b>12:15 pm</b>	Служба Божа за парафіян Біблійні навчання	<b>о. парох</b> <b>Владика Роберт</b>



**Пам'ятаймо молитися за наших старших і хворих парафіян.**  
*Галай Степана, Гальчук Оксану, Дубчак Ліду, Ільчишин Ольгу,  
Кловер Катерину, Мігелич Надію, Савчак Орису, Сікорську Марію,  
Тарнавського Бориса, Чабана Євгена, Чапську Катерину*



**Вітаємо з Днем Народження!**

15 січня — Ігор Захарій  
18 січня—Надія Мігелич  
Іван Романко  
19 січня — Орися Мисів  
Петро Галай  
20 січня—Ярослав Пронів  
21 січня—Оксана Пронів  
22 січня—Христина Мігелич  
Стефанія Захарко



**Бажаємо Вам багато щасливих і Богом благословених років  
життя, здоров'я і здійснення всіх Ваших мрій!**



# ГОЛОШЕННЯ

## Порядок Богослужінь у Йорданський час

18 січня - Навечір'я Богоявлення - 10 год. ранку - Служба Божа І. Золотоустого

4:00 год. вечора - Велике Повечір'я з Литією

5:00 год. вечора - Йорданське освячення води

6:00 год. вечора - Святкова програма і спільна вечеря



19 січня - Богоявлення Господнє - 10 год. ранку - Служба Божа  
Йорданське освячення води



Увага ! Під час Великого Посту 10 , 11 і 12 березня будуть проходити Великопосні реколекційні навчання зранку і ввечері, які буде проводити Архієпископ-Митрополит Івано-Франківський Володимир Війтишин .

Звертаємось з проханням допомогти в приготуванні до Святої Вечері . В неділю після Служби Божої на кухні будемо чистити картоплю , а в понеділок—виготовляти вареники . Очікуємо багато парафіян і гостей на спільній парафіяльній вечері . Тому потребуємо багато робочих рук .



Запрошуємо на спільну Вечерю з святковою програмою , яка відбудеться 18 січня 2017 року о 6 годині вечора. Вартість квитка - \$25. В програмі—колядки, щедрівки і Різдвяна програма.



Велике прохання до наших сестриць та жіночок спекти солодке на Щедрий вечір. Ваше печиво є найсмачніше!



До Ваших домівок завітають колядники . Коляда— на розбудову парафії . Просимо скласти пожертви на цю благородну ціль. Якщо Ви, з певних причин, не зможете прийняти колядників дома, скористайтеся конвертками. Для того щоб мати змогу обійти парафіян необхідно створити групи колядників. Будь-ласка зголошуйтесь!

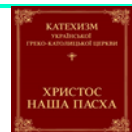


З 19 січня о. Михайло буде здійснювати відвідини парафіян і благословення домів Йорданською водою.

Священик прийде до парафіян, попередньо повідомлених.

Прохання повідомити о. Михайла про сприятливий для Вас день та час. Будь-ласка, приготуйте стіл з свічкою і образом чи хрестом, а також неосвячені релігійні атрибути.

**ДУХОВНА КОНФЕРЕНЦІЯ “ВТІЛЕННЯ ПРОГРАМИ ХРИСТОС – НАША ПАСХА”** проходитьиме в нашій церкві в суботу 25 березня цього року з 10 год. ранку до 3 год. дня . Запрошуємо до духовного просвіщення.



Асоціація “Клівленд Майдан” запрошує на Концерт-Реквієм присвячений річниці загибелі героїв “Небесної Сотні,” який відбудеться 25 лютого о 7 годині вечора в залі нашої парафії. В програмі— концерт та декламації поезій. Панахида за душі померлих героїв розпочнеться о 6 :30 в церкві Покрова Пресвятої Богородиці .



## Неділя Перед Богоявленн

### Антифони воскресні.



**Тропар, глас 5:** : Собезначальне Слово Отцю і Духові, \* від Діви роджене на спасення наше, \* оспіваймо, вірні, і поклонімся, \* бо благоволив плоттю зійти на хрест \* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих славним воскресенням своїм.

**Тропар Передсвяття, глас 4:** Готуйся, Завулоне, красуйся Нефталіме\* Йордане ріко, стань, \* радісно прийми Владика, що йде хреститися. \* Веселися, Адаме, з праматір'ю, \* не скривайтесь, як колись у раю, \* бо той, що бачив вас нагими, явився, \* щоб зодягнути в первісну одягу. \* Христос явився, хочачи оновити всю твар.

Слава: **Кондак, глас 5** До аду, Спасе мій, зійшов Ти \* і врата сокрушив Ти як всесильний, \* умерлих як Творець воскресив з собою \* і смерти жало сокрушив Ти, \* і Адам від клятви ізбавився, Чоловіколюбче. \* Тому і всі зовемо: Спаси нас, Господи.

І нині: **Кондак Передсвяття, глас 4:** У струях днесь Йорданових був Господь, каже Йоанові: \* Не бійсь Мене хрестити, \* Я бо прийшов спасти Адама первозданного.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє

**Стих:** До Тебе, Господи, взиват иму, Бож е мій, щоб не відверт ався Ти мовчки від мене

**Апостол: до Тимотея 4,5-8.**

**Алилуя, глас 8:** Бож е, ущедри нас і благослови нас

**Стих:** Просвіт и лице Твоє на нас і помилуй нас

**Євангеліє: Марка 1,1-8.**

**Причасний:** Хваліт е Господа з небес, хваліт е Його в вишніх.  
Алилуя, тричі





## **БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ**

Хрещення, або Богоявлення відзначаємо 19 січня за новим стилем. Напередодні свята, 18 січня, встановлено суворий піст.

Свято Хрещення Господнього - одне із найдавніших свят християнської Церкви. Його встановлення відноситься ще до часів апостолів.

Стародавня назва свята - «Єпіфанія» - явище, або «Теофанія» - Богоявлення.

Усі чотири Євангелія свідчать про це.

*«І сталося тими днями, прийшов Ісус з Назарету Галілейського, і від Івана в Йордані. І коли виходив із води, то побачив Іван небо і Духа, як голуба, що сходив на Нього. І голос із небес: «Ти Син Мій Улюблений, що Його Я вповодобав»*

Слово «хрещаю», «хрещу» в перекладі з грецького означає «занурюю у воду». Не можна зрозуміти сенсу і важливості хрещення, не з'ясувавши найперш символічного і реального значення води у Старому Завіті. Вода - початок життя. Саме з води, заплідненої животворящим Духом, відбудуться всі живі істоти. Де немає води - там пустеля. Але вода ж може і руйнувати, і знищувати - як водою великого потопу Бог залив гріхи і зруйнував зло людське. На згадку того, що Спаситель Своїм Хрещенням освятив воду, є водосвяття; напередодні свята вода освячується в храмах, в саме ж свято Богоявлення - в ріках або інших джерелах, де беруть воду. Хресним ходом на Йордан називається хід для освячення природних водойм.

Іванове хрещення було символічним і означало, що як тіло омивається і очищається водою, так і душа людини, що кається і повірила у Спасителя, буде очищена від усіх гріхів Христом. Сам Іван вигукував: *«Іде за мною Сильніший за мене, що Йому я недостойний, нахилившись, розв'язати ремінь взуття Його; я хрестив вас водою, а Він буде хрестити вас Духом Святим»*

І ось до нього приходить Ісус з Назарета. Іван, вважаючи себе негідним хрестити Ісуса, став утримувати Його, кажучи: *«Мені треба хреститися від Тебе, і чи Тобі йти до мене?»* Але Ісус сказав йому у відповідь: *«Залиш тепер, бо так годиться нам виповнити усю правду»* Після Хрещення Христа хрещення для людей вже не просто символ очищення. Тут Ісус явив Себе світові як Христос, Син Божий. *«Я бачив, я свідчу: Він - Обранець Божий»*, - підтверджує Іван Хреститель. («Месія» по-єврейськи - те саме, що по-грецьки «Христос», тобто «Помазанник Божий»). Богоявлення відкрило нам велику Божественну таємницю Святої Трійці. Тепер кожен воістину навернений, охрещений та воцерковлений віруючий долучається до цієї таємниці, за словами Христа до Своїх учнів, *«Ідіть і навчайте всі народи, хрестячи їх в ім'я Отця і Сина і Святого Духа»*

<http://kyrios.org.ua/spirituality/svyato/3599-19-sichnja-hreschennja-gospodne-bogojavlennja.html>

## Слово св. Івана Золотоустого на Новий Рік

Християнин повинен святкувати не в призначений час, не в перший день місяця, не тільки в неділі, а все життя проводити в постійному святкуванні. А яке повинно бути воно? Про це послухаймо св. апостола Павла, який говорить: «Святкуймо не у старій заквасці, ані у заквасці злоби й лукавства, а в опрісноках чистоти й правди» (I Кр. 5,8). Якщо в тебе чисте сумління, то ти маєш постійний празник, бо наповнюєшся добрими надіями й радієш очікуванням майбутнього добра. Та коли ти неспокійний у душі й винний у багатьох гріхах, то на тисячах празників і урочистостей ти почуватимеш себе не краще від тих, що плачуть. Яка мені користь зі світлого дня, коли моя душа покрита докорами сумління? Тож якщо ти хочеш мати користь з нового року, то зроби так: наприкінці року подякуй Богу, що Він зберіг тебе до цього часу; пожалкуй у своєму серці за все погане, що ти зробив, полічи час свого життя і скажи собі сам: дні біжать, літа минають, більшу частину своєї дороги я вже пройшов, а що доброго зробив? Чи попрощаюсь з цим світом без усякої чесноти? Суд перед дверми, остаток життя йде до старості. «Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5,16). Таке світло принесе тобі велику нагороду. Не прикрашуй вінками дверей свого дому, але веди таке життя, щоб одержати на свою голову від Спасителя вінець правди”

*(св. Іван Золотоустий. Проповідь на Новий 387 р.)*